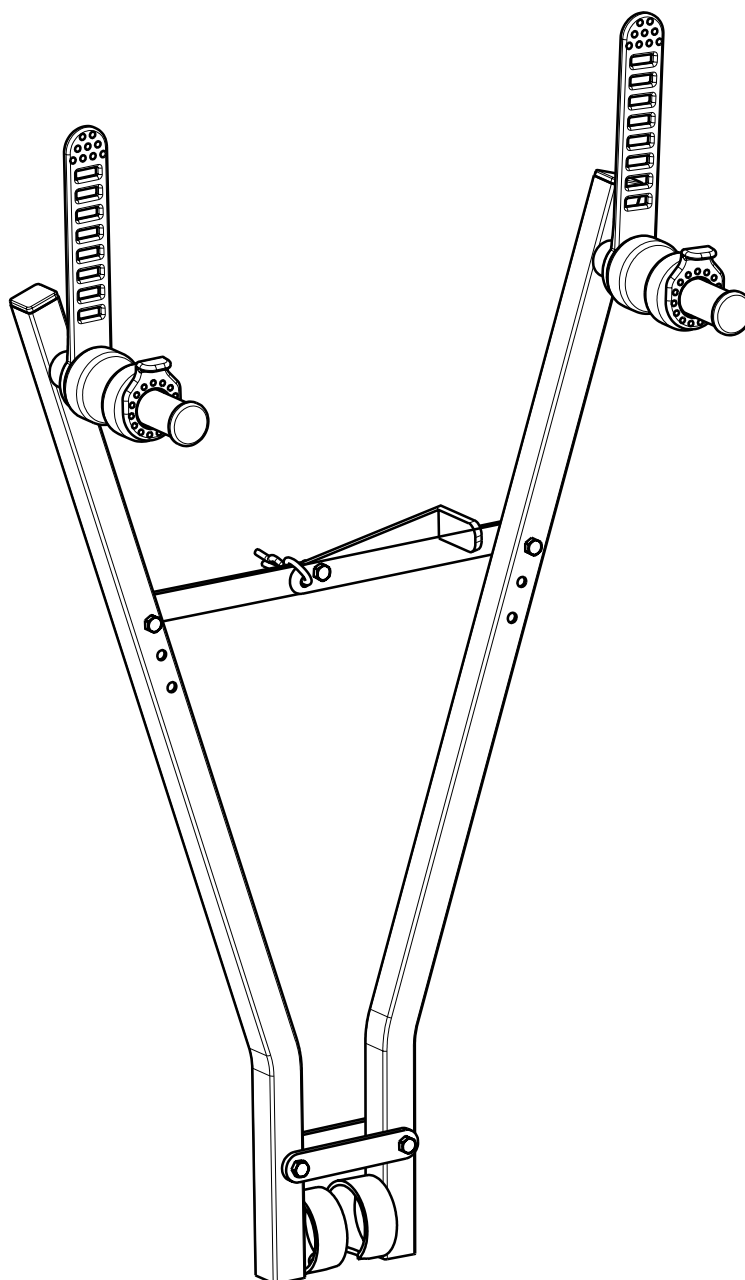


A009P1

Porte 1 vélo sur attelage

Notice de montage
Instrucciones de montaje
Instruções de montagem
Instrukcja montażu

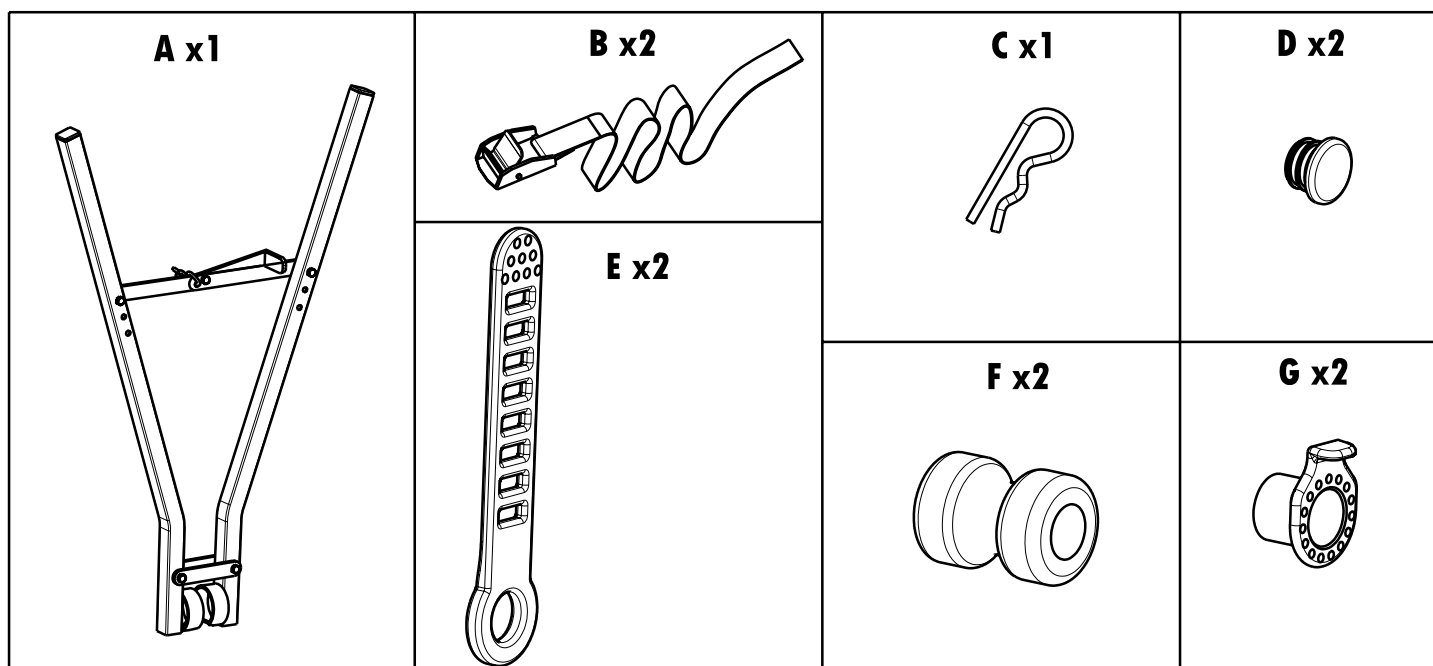
Conception et fabrication française



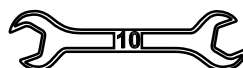
Lire impérativement la notice avant toute utilisation



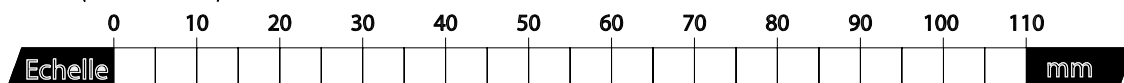
CONA009P1 09 054



Outils nécessaires (non fournis) au montage
 Herramientas necesarias (no suministradas) para el montaje
 Ferramentas necessárias (não fornecidas) para a montagem
 Konieczne narzędzia do montażu (nieдоста́рчоне)



x2



Recommandations importantes

A lire impérativement avant toute utilisation

Français

Vous venez d'acquérir un porte vélos MOTTEZ, produit conçu, et fabriqué en France.

Nous vous remercions pour ce choix qui, nous l'espérons, vous apportera entière satisfaction.

Voici quelques recommandations indispensables afin de monter et d'utiliser votre porte vélos dans les meilleures conditions.

Une mauvaise installation, une mauvaise utilisation peuvent avoir des conséquences dangereuses pour vous et les autres usagers de la route. Cette liste n'est pas limitative et ne vous dispense pas de respecter les règles élémentaires de prudence et de bon sens.

- Ce porte-vélos est conçu pour des vélos de type VTT, VTC, BMX, vélo de course, vélo de ville, vélo fitness, vélo outdoor, pour homme, femme, enfant.

- Masse à vide du porte-bicyclettes arrière 5 kg / Charge maximale du porte-bicyclettes arrière : 15 kg / 1 vélo

- Vérifier que la charge totale ne dépasse pas la charge maximale admissible sur l'attelage.

- La charge doit être correctement répartie sur le porte-bicyclette arrière et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne)..

- Des charges débordant les extrémités du porte-bicyclette arrière doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur, et doivent être convenablement fixées.

- La bicyclette doit être convenablement fixée à l'aide des sangles appropriées ou des dispositifs de serrage et de fermeture semblables.

- La fixation du chargement et le serrage des fixations du dispositif de porte-bicyclette arrière doit être vérifié après chargement et régulièrement pendant tout le voyage.

- Maintenir et employer un produit en bon état.

- Il est recommandé de retirer le dispositif porte-bicyclette arrière après utilisation.

- Il est nécessaire de serrer correctement les dispositifs de fixation et de les vérifier régulièrement pendant le trajet.

- Il est important de fixer correctement et sûrement la charge.

- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-bicyclettes arrière.

- Conserver les instructions pour s'y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-bicyclettes arrière en connaisse le contenu.

- Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque.

- Le porte vélos ne doit pas être utilisé pour des transports autres que les bicyclettes.

- Il est impératif d'ôter les accessoires ou dispositifs des vélos, tels bidon, éclairage, pompe, compteur, ...

- Employer des sangles en parfait état.

- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement :

respect de la largeur, de la longueur du dispositif.

- Veiller à ne pas mettre les pneus des vélos trop proche de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.

- Fixer impérativement les vélos sur l'armature du porte vélos à l'aide de sangles.

- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.

Adapter sa conduite :

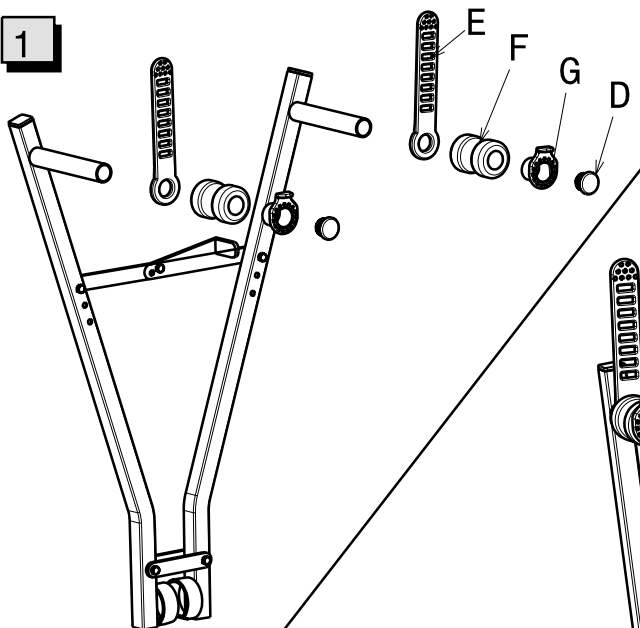
- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-bicyclettes arrière particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devrait être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.

- Le véhicule est plus long et large, en tenir compte lors de manoeuvres.

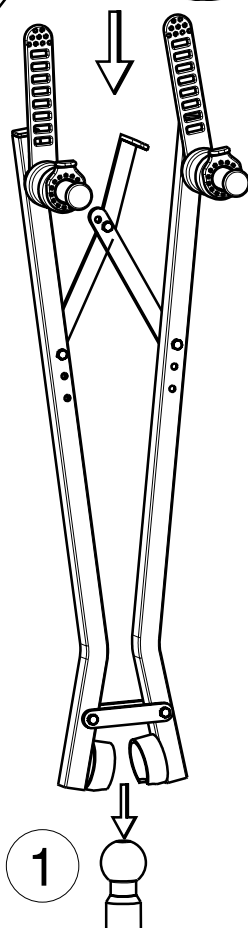
- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).

Seule votre responsabilité serait engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.

1



2

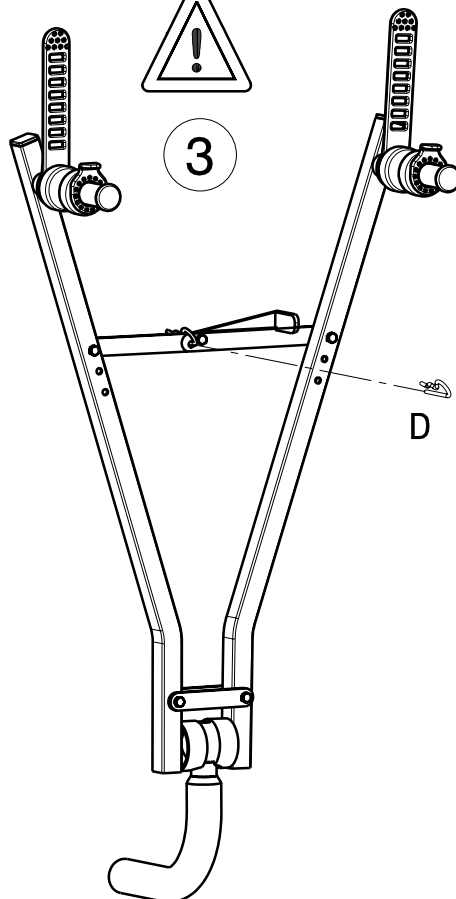


Lors de la première utilisation, il est nécessaire de forcer le verrouillage pour que le porte-vélo se mette en place. Ne soyez pas surpris s'il faut appuyer fortement !

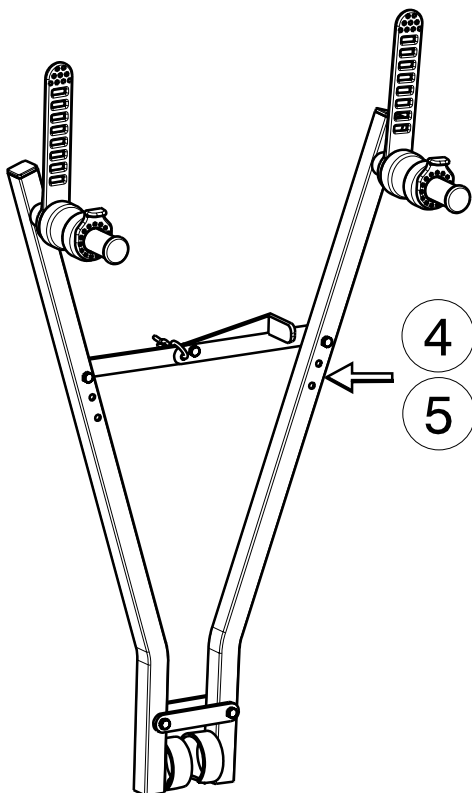
Mettre la goupille de sécurité D



3



2



4

5



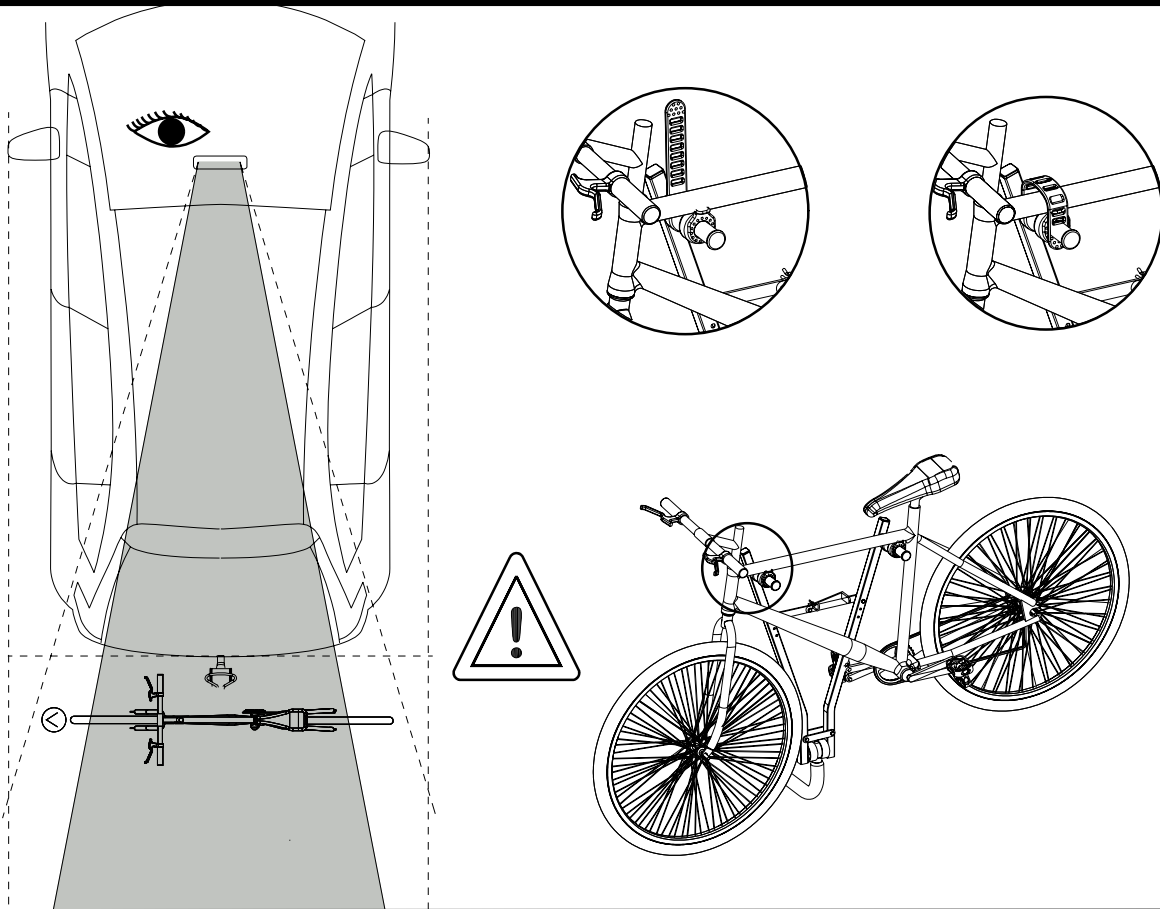
Le porte-vélos est pré-réglé en usine. Il est indispensable d'effectuer l'étape suivante avec précaution pour l'adapter à votre véhicule! Les positions 4 et 5 permettent d'obtenir un meilleur serrage.

El portabicicletas viene preajustado de fábrica. Será imprescindible seguir las siguientes etapas con precaución para adaptarlo a su vehículo!

O porta-bicicletas está pré-ajustado na fábrica. É indispensável efectuar as etapas seguintes com precaução para o adaptar ao seu veículo!

Uchwyt na rowery został już wyregulowany w fabryce. Niezbędne jest ostrożne wykonanie następujących etapów w celu przystosowania go do Państwa pojazdu!

3



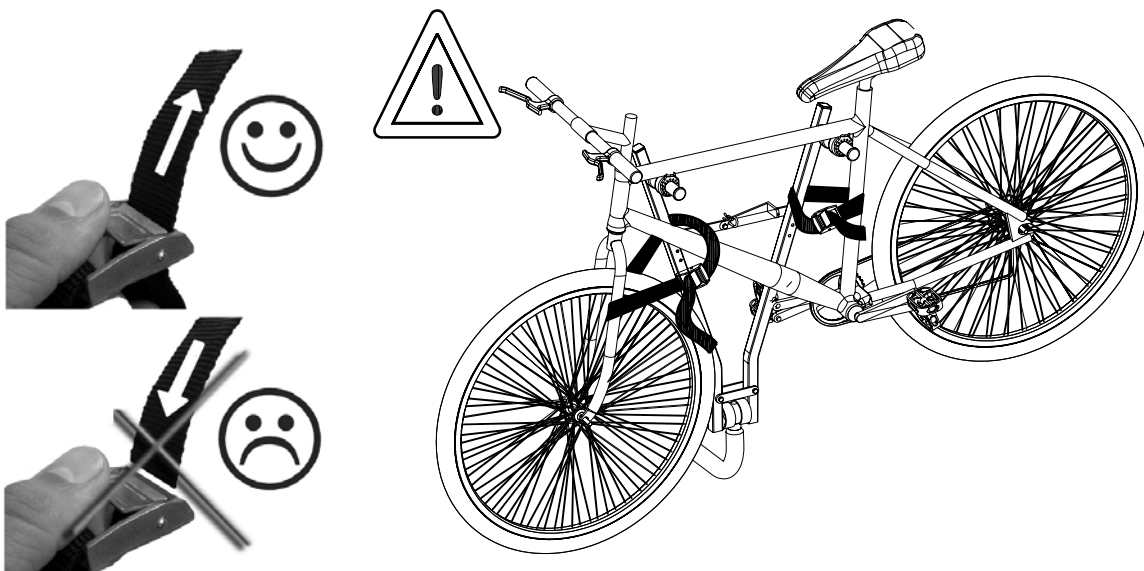
4

Passer les sangles de serrage B à travers les roues, elles empêchent la perte des vélos et assurent le maintien ferme des vélos sur l'armature. Ne pas laisser « flotter » les sangles au vent, utiliser un élastique.

Pasar las correas de ajuste B a través de las ruedas, de manera que se impida la pérdida de bicicletas y se asegure el mantenimiento firme de las bicicletas sobre la base. No dejar "flotar" las correas al viento, utilizar un elástico.

Passar os tensores de aperto B através das rodas, o que impedirá a perda das bicicletas e assegurará a conservação firme das bicicletas na armação. Não deixar « abanar » os tensores ao vento, utilizar um elástico.

Przeciagnąć pasy mocujące B przez koła – zabezpieczają rowery przed wypadnięciem i zapewniają ich stabilne przymocowanie do konstrukcji bagażnika. Nie pozwolić, aby pasy „latały” na wietrze – używać gumki.



Recomendaciones importantes

Leer obligatoriamente antes de usar

Español

Acaba de adquirir un portabicicletas MOTTEZ, producto concebido y fabricado en Francia.

Le agradecemos esta elección y esperamos que sea completamente de su agrado.

A continuación encontrará algunas recomendaciones indispensables para montar y utilizar el portabicicletas en las mejores condiciones.

Una mala instalación o utilización pueden tener consecuencias peligrosas para usted y los demás usuarios de la carretera. Esta lista no es limitativa y no le exime de respetar las reglas elementales de prudencia y sentido común.

- Este portabicicletas se ha concebido para bicicletas de tipo VTT, VTC, BMX, bicicleta de carrera, bicicleta de ciudad, bicicleta de fitness, bicicleta de montaña, para hombres, mujeres y niños.
- Masa en vacío del portabicicletas trasero 5 kg / Carga máxima del portabicicletas trasero: 15 kg / 1 bicicletas.
- Verificar que la carga total no supere la carga máxima admisible en el enganche.
- La carga debe estar correctamente repartida en el portabicicletas trasero y el centro de gravedad de carga debe mantenerse lo más bajo posible, sin que entre en contacto con el suelo, en particular cuando se franqueen obstáculos (badenes)...
- Las cargas que sobresalgan por los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las prescripciones del reglamento vigente y deben estar convenientemente sujetas.
- Las bicicletas deben estar convenientemente sujetas con correas apropiadas o dispositivos de ajuste y de cierre similares.
- La sujeción de la carga y el ajuste de fijaciones del dispositivo de portabicicletas trasero deben verificarse después de la carga y con regularidad durante todo el viaje.
- Mantener y emplear un producto en buen estado.
- Se recomienda retirar el dispositivo portabicicletas trasero después de usarlo.
- Es necesario ajustar correctamente los dispositivos de fijación y verificarlos con regularidad durante el trayecto.
- Es importante fijar la carga correctamente y con seguridad.
- Es importante realizar un correcto mantenimiento del dispositivo portabicicletas trasero.
- Conservar las instrucciones para futuras consultas y asegurarse de que cualquier otro usuario del portabicicletas conozca su contenido.
- Es importante reproducir la iluminación y los dispositivos de señalización. La placa de matrícula y las luces deben permanecer visibles. Asegúrese de que la placa sea conforme.
- El portabicicletas sólo debe utilizarse para transportar bicicletas.
- Es imperativo retirar los accesorios o dispositivos de las bicicletas, como cantimploras, luces, bombas, cuentakilómetros...
- Emplear correas que estén en perfecto estado.
- Es responsabilidad del usuario cumplir las normas de circulación aplicables en cada país en relación con la carga: respeto de la anchura y la longitud del dispositivo.
- No colocar los neumáticos de las bicicletas demasiado cerca de la salida de escape, la evacuación de gases calientes podría estropearlos.
- Fijar imperativamente las bicicletas sobre la base del portabicicletas con ayuda de las correas.
- Verificar que ninguna parte metálica del dispositivo entre en contacto con la carrocería, ya que esto podría estropearla.

Adaptar la conducción:

- El comportamiento de un vehículo se ve afectado por el montaje de un dispositivo portabicicletas trasero, en particular cuando está cargado (sensibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y los frenados). La conducción deberá adaptarse para tener en cuenta estos cambios. Se aconseja reducir la velocidad, en concreto en los virajes, así como tener en cuenta el aumento de las distancias de seguridad de frenado.
 - El vehículo es más largo y ancho, se deberá tener esto en cuenta al realizar las maniobras.
 - Es indispensable adaptar la velocidad (110 km/h máx.).
- El usuario será el único responsable en caso de que no se respeten las consignas o no se haga buen uso de ellas.

Recomendações importantes

Leer imperativamente antes de qualquer utilização

Português

Acabou de adquirir um porta-bicicletas MOTTEZ, um produto concebido e fabricado em França.

Agradecemos a sua escolha, esperando que esta lhe trará inteira satisfação.

Algumas recomendações indispensáveis para montar e utilizar o seu porta-bicicletas dentro das melhores condições.

Uma instalação incorrecta, uma utilização incorrecta poderão engendrar consequências perigosas para si e para os outros utentes das estradas. Esta lista não é limitativa e não o dispensa de respeitar as regras elementares da prudência e do bom senso.

- Este porta-bicicletas foi concebido para bicicletas do tipo VTT, VTC, BMX, bicicleta de competição, bicicleta urbana, bicicleta fitness, bicicleta outdoor, para homem, mulher e criança.
- Massa sem carga do porta-bicicletas traseiro 5 kg / Carga máxima do porta-bicicletas traseiro: 15 kg / 1 bicicletas
- Verificar que a carga total não ultrapassa a carga máxima admitida na atrelagem.
- A carga deve ser correctamente repartida no porta-bicicletas traseiro e o centro de gravidade da carga guardada o mais baixo possível, sem que possa no entanto entrar em contacto com o sol, em especial durante a travessia de obstáculos (lombas).
- As cargas que transbordam das extremidades do porta-bicicletas traseiro devem preencher as prescrições da regulamentação vigente, devendo estar adequadamente fixadas.
- As bicicletas devem estar fixadas de forma adequada com a ajuda de tensores apropriados ou de dispositivos de aperto e de fecho semelhantes.
- A fixação do carregamento e o aperto das fixações do dispositivo de porta-bicicletas traseiro devem ser verificados após o carregamento e de forma regular ao longo de toda a viagem.
- Manter e utilizar um produto em bom estado.
- Recomenda-se que se retire o dispositivo de porta-bicicletas traseiro após a utilização.
- É necessário apertar correctamente os dispositivos de fixação e verificá-los regularmente durante o trajecto.
- É importante fixar de forma correcta e segura a carga.
- É importante manter de forma correcta o dispositivo de porta-bicicletas traseiro.
- Conservar as instruções para futura consulta e certificar-se que qualquer outro utilizador do porta-bicicletas traseiro conhece o conteúdo.
- É importante reproduzir a iluminação e os dispositivos de sinalização. A matrícula e os faróis devem permanecer visíveis. Assegure-se da conformidade da sua matrícula.
- O porta-bicicletas só deve ser utilizado para transportar bicicletas.
- É obrigatório retirar os acessórios ou dispositivos das bicicletas tais como, bidão, iluminação, bomba, contador,...
- Utilizar tensores em perfeito estado.
- Cabe ao utilizador conformar-se com as normas aplicáveis em cada país de circulação relativas ao carregamento: respeito da largura, do comprimento do dispositivo.
- Assegurar-se que os pneus das bicicletas não foram colocados perto demais do tubo de escape, a evacuação dos gases quentes poderia danificá-los.
- Fixar obrigatoriamente as bicicletas à armação do porta-bicicletas com a ajuda de tensores.
- Verificar que nenhuma das partes metálicas do dispositivo entre em contacto com a carroçaria, o que poderia danificá-la.

Adaptar a sua condução:

- O comportamento de um veículo é afectado pela montagem de um dispositivo de porta-bicicletas traseiro em especial quando este está carregado (sensibilidade ao vento lateral, comportamento em curva e travagem). A condução deverá ser adaptada para ter em conta estas alterações. Aconselha-se a redução da velocidade, em especial nas curvas e de ter em conta o aumento das distâncias de travagem.
 - O veículo é maior e mais largo, ter em conta durante as manobras.
 - Adaptar a sua velocidade é indispensável (110 km/h máx.).
- Será o único responsável em caso de utilização incorrecta ou de desrespeito das instruções.

Wazne zalecenia

Obowiazkowo przeczytac przed jadimkolwiek uzyciem

Polski

Zakupili Państwo bagażnik na rowery MOTTEZ. Został zaprojektowany i wyprodukowany we Francji.

Dziękujemy Państwu za wybór naszego produktu i mamy nadzieję, że w pełni Państwa zadowoli.

Oto kilka ważnych zaleceń dotyczących montażu i sposobu użytkowania bagażnika na rowery w optymalny sposób.

Zła instalacja lub niewłaściwe użytkowanie mogą być niebezpieczne dla Państwa i innych użytkowników drogi. Lista ta nie jest wyczerpująca i nie zwalnia Państwa z obowiązku przestrzegania podstawowych zasad ostrożności i logiki.

- Bagażnik na rowery jest przeznaczony do rowerów górskich, turystycznych, BMX, wyścigowych, miejskich, fitness i outdoor męskich, damskich i dziecięcych.

- Waga netto tylnego bagażnika na rowery: 5 kg / Maksymalna ładowność tylnego bagażnika na rowery: 15 kg / 1 rowery

- Należy sprawdzać, czy ładunek na bagażniku nie przekracza jego dopuszczalnej ładowności.

- Ładunek powinien być dobrze rozmieszczony na bagażniku, a środek ciężkości ładunku powinien znajdować się jak najniżej, przy czym nie wolno dopuszczać do kontaktu ładunku z szosą, zwłaszcza przy nierównościach na drodze (np. progi zwalniające).

- Jeśli ładunek wystaje poza krawędzie tylnego bagażnika, powinien spełniać wymogi obowiązujących przepisów i być dobrze przymocowany.

- Rowery należy dobrze przymocować za pomocą odpowiednich pasów lub podobnych systemów mocujących i zamykających.

- Przymocowanie ładunku i dokręcenie zamocowań tylnego bagażnika na rowery należy sprawdzać po załadunku i regularnie w trakcie podróży.

- Wyrób ten należy utrzymywać w dobrym stanie i używać tylko pod warunkiem, że nie jest uszkodzony.

- Zaleca się zdejmowanie tylnego bagażnika na rowery po każdym użyciu.

- Niezbędne jest właściwe dokręcenie mocowań oraz ich regularne sprawdzanie w trakcie podróży.

- Ważne jest, aby dobrze przymocować ładunek.

- Ważne jest, aby utrzymywać tylny bagażnik na rowery w dobrym stanie.

- Należy zachować instrukcję obsługi, aby móc do niej sięgnąć w przyszłości i upewnić się, że każdy inny użytkownik tylnego bagażnika na rowery zapoznał się z jej zawartością.

- Ważne jest, aby odtworzyć układ świateł i sygnalizacji pojazdu po założeniu bagażnika i załadunku. Tablica rejestracyjna i światła muszą być cały czas widoczne. Upewnić się, czy tablica rejestracyjna jest zgodna z obowiązującymi przepisami.

- Nie wolno używać bagażnika na rowery do transportu przedmiotów innych niż rowery.

- Należy obowiązkowo zdemonstrować akcesoria i elementy wyposażenia rowerów takie jak pojemniki, światła, pompki, liczniki, itd.

- Należy używać pasów w doskonałym stanie.

- Użytkownik ma obowiązek przestrzegać miejscowych norm w zakresie przewożenia ładunków obowiązujących w kraju, w którym przemieszcza się samochodem: maksymalna szerokość i maksymalna długość bagażnika z ładunkiem.

- Należy uważać, aby nie ustawiać opon rowerów zbyt blisko wylotu rury wydechowej, ponieważ gorące gazy mogą je uszkodzić.

- Należy obowiązkowo przymocować rowery do konstrukcji bagażnika za pomocą pasów.

- Należy sprawdzić, czy żadna z metalowych części bagażnika nie styka się z nadwoziem pojazdu, ponieważ mogłaby je uszkodzić.

Dostosować styl jazdy:

- Obecność bagażnika na rowery, zwłaszcza gdy zamontowane są na nim rowery, może wpływać na zachowanie pojazdu (wrażliwość na boczny wiatr, zachowanie na zakrętach i przy hamowaniu). Należy dostosować styl jazdy tak, aby wziąć pod uwagę te zmiany. Powinno się jechać wolniej, w szczególności na zakrętach, i uwzględniać dłuższą drogę hamowania.

- Pojazd jest dłuższy i szerszy - należy o tym pamiętać przy manewrowaniu.

- Konieczne jest, aby dostosować swoją prędkość (maks. 110 km/h).

Są Państwo w pełni odpowiedzialni za skutki niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania zaleceń.

Si malgré toutes les précautions prises lors de la conception du produit, vous devriez rencontrer un problème, notre Service Après Vente reste à votre disposition.

Si a pesar de todas las precauciones tomadas durante el diseño del producto, observa algún problema, nuestro Servicio Postventa esta a su disposición.

Se, apesar de todas as precauções tomadas aquando da concepção do produto, encontrar um problema, o nosso serviço pos-venda está à sua disposição.

Jezeli mimo wszystkich srodkow ostroznosci przewidzianych podczas koncepcji produktu napotkali Panstwo problemy, nasz Dzial Obslugi po Sprzedazy pozostaje do Panstwa dyspozycji.

SAV

Joignable du lundi au vendredi : de 8.00 à 17.00.

Atencion telefonica de lunes a viernes : de 8h a 17h.

Atenção telefonica de segunda-feria a sexta-feira : de 8h à 17h.

Godziny otwarcia : 8.00 - 5.00



33 (0)3 20 10 90 25



33 (0)3 20 10 37 87



be-sav@mottez.com



<http://www.portevelo-mottez.com>